

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto potrafi w mądrości przeliczyć obłoki i kto zdoła uchylić łagwi niebios,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto potrafi w mądrości przeliczyć obłoki i kto zdoła uchylić łagwi z wodą niebios,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto zdoła policzyć chmury <i>swoją</i> mądrością? Kto uspokoi, kiedy leje z nieba;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż obrachował niebiosa mądrością swoją? a co się leje z nieba, któż uspokoi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto wysłowi sposób niebios a harmoniję niebieskiej, kto każe usnąć,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto mądrze liczy chmury, wylewa niebieskie bukłaki,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto zdoła dokładnie zliczyć obłoki, a kto potrafi wylać łagwie niebieskie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto w swej mądrości policzy obłoki i przechyli zbiorniki nieba,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto dzięki swojej mądrości zliczył chmury? Kto sprawia, że zbiorniki nieba rozlewają wodę,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto dokładnie chmury policzył i zbiorniki niebieskie otwiera,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто ж числить хмари в мудрості, а прихилив небо до землі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto obliczył w Swojej mądrości pył? A składy nieba – kto je wypróżnia;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto w mądrości potrafi dokładnie policzyć obłoki i kto może przechylić wodne dzbany nieba,